

بسم الله الرحمن الرحيم

تفاهمنامه

همکاریهای تجاری و اقتصادی
فیما بین جمهوری اسلامی ایران و
دولت انتقالی اسلامی افغانستان

بنا به دعوت رسمی دولت جمهوری اسلامی ایران جناب آقای سید مصطفی کاظمی وزیر محترم تجارت دولت انتقالی اسلامی افغانستان در راس یک هیات عالیرتبه تجاری - صنعتی از تاریخ ۱۶/۶/۸۲ لغایت ۱۸/۶/۸۲ از منطقه آزاد تجاری - صنعتی چابهار دیدار رسمی بعمل آوردند.

جناب آقای محمد شریعتمداری وزیر محترم بازارگانی جمهوری اسلامی ایران ریاست هیات ایرانی و جناب آقای سید مصطفی کاظمی وزیر محترم تجارت دولت انتقالی اسلامی افغانستان ریاست هیات افغانی را بر عهده داشتند. (پیوست ۱ و ۲)

مذاکرات در جوی صمیمانه حاکی از تفاهم و تمایل واقعی به توسعه و گسترش روابط تجاری و اقتصادی و متنوع ساختن مبادلات تجاری و ترانزیتی فیما بین دو کشور صورت پذیرفت.

طرفین با تاکید به اهمیت حیاتی همکاری در زمینه بازارگانی و حمل و نقل و همچنین شکوفائی ترانزیت کالا بین دو کشور در موارد زیر توافق نمودند.

۱- دو طرف توافق نمودند مساعی لازم را جهت کاهش موانع و مشکلات و افزایش تسهیلات ترانزیت و تجارت میان دو کشور مبذول دارند.

۲- طرف افغانی پیشنهاد نمود که یک کمیته فرعی (کمیسیون) برای پیگیری قراردادها ، تعهدات ، پروژه ها و تفاهمات در امور بازارگانی (تجارتی) - اقتصادی و ترانزیت به ریاست وزرای تجارت (بازارگانی) ایران و افغانستان و با عضویت نمایندگان وزارت خانه ها و سازمانهای ذیربسط دو کشور تشکیل و اجرای تفاهمات دو کشور را پیگیری نموده و بدینوسیله مشکلات و موانع موجود و یا احتمالی را رسیدگی نماید. طرف ایرانی با پیشنهاد موافقت نمود.

۳- طرفین موافقت نمودند با توجه به اینکه طرف افغانی مطابق قوانین جاری با تائید وزارت بازارگانی (تجارت) ایران برای تجار ایرانی جواز تجارتی صادر می نماید ، طرف ایرانی نیز طبق قوانین جاری با تائید وزارت تجارت افغانستان برای تجار افغانی کارت بازارگانی صادر نماید.

۴- طرف ایرانی با عطف توجه به یادداشت تفاهم ۷/۱۲/۰۸ فیما بین وزرای بازارگانی (تجارت) دو کشور ، موافقت نمود که موضوع اجرای آموزشی ، تحصیلی و کارورزی (تجربی) وزارت تجارت از اسناد و مکالمه را که آن وزارت معرفی می نماید ، به تحریر نموده و پیگیرنگی آن را ظرف دو

۵- طرف افغانی موضوع ۵۰٪ تخفیف در کلیه هزینه های مربوط به کالاهای غیرنفتی در بنادر ایران را به منظور ترانزیت به مقصد افغانستان مطرح نموده و طرف ایرانی تقبل نمود این موضوع را پیگیری و ظرف یکماه آینده طرف افغانی را از نتایج این پیگیری و چارچوب و جزئیات آن مطلع نماید.

۶- بنا به درخواست طرف افغانستان سازمان بنادر و کشتیرانی جمهوری اسلامی ایران تقبل نمودند بررسی اولویت دهی پهلوگیری کشتی هایی که حداقل ۵۰٪ محموله آنها کالای ترانزیتی به مقصد افغانستان باشد در دو پست اسکله بندر چابهار به مدت پنج سال در دستور کار قرار داده و نتیجه را ظرف ۲ ماه اعلام نمایند.

۷- بنایه پیشنهاد طرف افغانی، سازمان بنادر و کشتیرانی جمهوری اسلامی ایران، تقبل نمود موضوع تخفیف تا سقف ۳۰٪ علاوه بر تخفیف های جاری برای کالاهای ترانزیتی، متناسب با حجم کالای عبوری به مقصد افغانستان را به مدت ۳ سال با نظر مثبت بررسی و نتیجه را ظرف دو ماه اعلام نمایند.

۸- طرف افغانی نسبت به داشتن یک پست اسکله اختصاصی در بندر چابهار تأکید نمودند و طرف ایرانی مطالعه و بررسی این مسئله را تقبل نمودند.

۹- دو طرف تقبل نمودند تا پیگیری اتمام ساخت پل میلک و ترمیم جاده زرنج - دلام را در دستور کار فوری قرار داده و گزارش پیشرفت عملیات اجرایی را به صورت ماهانه به طرف مقابل اعلام نمایند.

۱۰- دو طرف بر اینمن بودن مسیر ترانزیت کالا از منطقه چابهار تا مقصد افغانستان و روان سازی هر چه بیشتر آن تأکید نمودند.

۱۱- طرف ایرانی پیگیری کاهش و یا حذف در عوارض تن کیلومتر کامیونهای حامل کالای ترانزیتی به افغانستان را تقبل نمودند.

۱۲- تفاهمنامه فوق در چارچوب قوانین و مقررات ترانزیت، تجارت و حمل و نقل دو کشور قابل اجراست.

این تفاهمنامه در تاریخ ۱۴۰۲/۶/۱۷ مطابق با هشتم سپتامبر ۲۰۰۳ در دو نسخه به زبان فارسی در منطقه آزاد چابهار تهیی و امضاء گردیده و هر دو متن از اعتبار یکسان برخوردار می باشد.

از طرف دولت
جمهوری اسلامی ایران
وزیر بازوگانی
وزیر عهد شریعت‌داری

از طرف دولت
دولت انتقالی اسلامی افغانستان
وزیر تجارت
وزیر امور خارجه